

تعليم الحوار بالتمثيل لترقية قدرة الطلبة على التكلم باللغة العربية
(دراسة تجريبية بمعهد باب النجاح العصري بندا أتشيه)
**Ta`līm al-Ḥiwār Bi al-Tamšīl Li Tarqīyyah Qudrah
aṭ-Ṭalabah `Alā at-Takallum Bi al-Lughah al-`Arabiyyah
(Dirāsah Tajrībiyyah Bi Ma`had Bāb an-Najāḥ al-`Aṣrī Banda Aceh)**

Zikrullah Nuzuli

SMP Nurul Fikri, Aceh, Indonesia
zikrullahnuzuli22@gmail.com

Azman Ismail

Universitas Islam Negeri Ar-Raniry, Aceh, Indonesia
azmanismail@yahoo.com

Abstract

The method of dialog (conversational Method) is one method of teaching foreign languages such as Arabic, English, or other languages by directly inviting students to dialogue/speak with the foreign language being taught. Playing drama is one way to make it easier for students to remember Arabic vocab. The conversational method intended here is a way of teaching by dramatizing behavior in the form of social relations. As for the problems that researchers encounter at the modern Babun Najah boarding school, some students at the Modern Pesantren Babun Najah are less able to understand the language when dialoguing with Arabic with their friends well and it is also difficult to pronounce the Arabic language. From these problems, the researcher wants to discuss research entitled "Muhadatsah Learning through the dramatization method to improve students' Ability to Engage in Dialogue using Arabic". The research method used by researchers in writing this thesis is a quasi-experiment, this method which launches the design of a study, which aims to examine the relationship of cause and effect to the cause of the phenomenon. The *Mujtama'* in this study were students of class 1 Aliyah Modern Islamic Boarding School Babun Najah Ulee Kareng where students numbered 151 people, and the sample was class 1 MIA 4 students, amounting to 32 people, viewed from the learning aspects and the results of research has been done on that class is increasing. The Muhadatsah learning through the method of dramatization can improve students' ability in dialogue by using the Arabic language because it can be seen through the value of to and it is clear that the value of 22.03% is higher than the percentage value of 5% = 2.04 and 1% 2.75. While the motivation of students in dialogue by using drama achieves excellent value categories.

Keywords : *Hiwar Learning, Dramatization Methods, Dialog*

أ- مقدمة

التمثيل هو إحدى طريقة لمساعدة الطلبة على تذكير المفردات، إن كلمة "Sociodrama" أو "role playing" من حيث الطريقة هما طريقتين توأمين، حتى في تطبيقهما يمكن تنفيذهما في وقت واحد

Citation: Nuzuli, Zikrullah, and Azman Ismail. "Ta`līm al-Ḥiwār Bi al-Tamšīl Li Tarqīyyah Qudrah aṭ-Ṭalabah `Alā at-Takallum Bi al-Lughah al-`Arabiyyah (Dirāsah Tajrībiyyah Bi Ma`had Bāb an-Najāḥ al-`Aṣrī Banda Aceh)." *EL-MAQALAH: Journal of Arabic Language Teaching and Linguistics* 1, no. 2 (2020): 84-109.

DOI: <https://doi.org/10.22373/maqalah.v1i2.691>



Lisensi

Lisensi Internasional Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0.

وبالتناوب. والمقصود Sociodrama هنا هو إحدى الطريقة التدريس عن طريق تمثيلي في النشاط الاجتماعي. وفي طريقة التمثيل، أن نقطة الضغطة تقع في ضغط العاطفي والحواس في التواصل. هذين المصطلحين (sociodrama و role playing) تسمى بطريقة التمثيل. وإنما اختلاف بينهما لا يستعد وثيقة من قبل.¹

طريقة الحوار (conversational Method) هي تدريس اللغة الأجنبية مثل العربية أو الإنجليزية أو غيرها بطريقة المباشرة باستخدام المفردات الذي حفظوها. يبدأ بالكلمات أو الجمل أو العبارات الذي استخدام في النشاط الاجتماعي، مثل: صباح الخير، كيف حالك؟ وما إلى ذلك. أو الجمل، أو الحوار في فصول الدراسية، أو حول الفصول الدراسية، أو في المنزل، أو في المكتبة، وما إلى ذلك حتى يكون التواصل واسعة ومتنوعة.

اللغة هي التواصل، وهذه هي وظيفة الرئيسية في اللغة، لذلك ينبغي أن يكون طريقة الرئيسية في تعليم وتعلم اللغة الأجنبية هي الطريقة الحوار (Conversational Method). هذه الطريقة مشيا مع Direct Method و Natural Method الذان تنفيذهما بالتطبيق الأهداف والمبادئ لكل طريقة.²

كانت لغة العربية مادة من المواد الدراسية التي يتعلمها الطلبة في المعاهد، إحدى منهم معهد العصري باب النجاح الذي يدرسها. واللغة العربية لها مهارات، منها مهارة الكلام وكانت هذه المهارة مهم في النشاط اللغوي. وفي مهارة الكلام تعليم الحوار، تعليم الحوار هو أداة للتواصل بين الناس.

فالطلبة في معاهد العصرية يرجون أن يتكلموا أو يتحدثوا بالعربية، لذلك كان الحوار العربي نظاما بين زملائه التلاميذ، وبين متعلم والمعلم، وبين زملائه المعلمين. وتعليم الحوار اللغة الأجنبية تحتاج إلى كفاءة عظيمة في تعليمها منها حفظ المفردات، وهذه المشكلة التي تواجهها الطلبة في تعليمها.

أما معهد باب النجاح معهد من معاهد العصرية الذي يتعلمون فيها الطلبة كل من مواد اللغة العربية كالمحادثة والإنشاء والإملاء والنحوي والصرف وغيرها، وهم يحفظون المفردات كل الصباح لكن أكثر منهم لا يفهمون العربية بينهم عندما يتحدثون بالعربية، إما يتحدثون مع أصدقائهم أو عندما يتحدثون مع معلمهم لم يفهموا بفهم جيد. وهذا يدل على أنهم ضعفاء في تذكير المفردات العربية التي يحفظونها، إما بسبب عدم استخدام المفردات في المحادثة اليومية أو بسبب النسيان. ومما لاشك فيه أن تعليم الحوار يحتاج إلى الطرق ووسائل المتنوعة لمعالجة تلك المشكلة.

أ- البحث

١- تعريف تعليم الحوار

الحوار لغة هي مراجعة الكلام، والمحاورة، والمجادلة، والتجاوب. التجاوب هو أنهم يتحاورون أي يتراجعون الكلام، والكلام المتبادل بين اثنين فأكثر. والحوار اصطلاحا هي مراجعة الكلام والحديث بين طرفين فأكثر.³

¹ Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar, *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab* (Jakarta; PT Raja Grafindo Persada, 1995), 54

² Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar, *Metodologi Pengajaran Agama*, 158 – 159

³ ابن فارس، مقاييس اللغة، الطبعة الثانية، (القاهرة: دار المعارف، بدون السنة). ص. ١١٧

الحوار هو مهارة من مهارات اللغة التي ترفع الطلبة على سيطرة المهارات الأربع وهي الإستماع والكلام والقراءة والكتابة. إن الحوار فرع من اللغة المملوطة أو المكتوبة، وهي واسطة لإتصال والتفاهم بين الناس، ويمكن تعريف الإتصال بأنه شيء ساعد في نقل معنى أو رسالة من شخص إلى أخيه.^٤ الحوار هي إحدى الدروس المدارس العربية ومدارس الإسلامية بإندونيسيا، وكان تعليم اللغة العربية لا يكون كاملا إلا بتعليم كل نواحي اللغة من نحوها وصرفها وغيرها من العلوم العربية، ومهارات اللغوية منها الحوار، لترقية قدرة الطلبة في اللغوي.^٥

٢- طرق تدريس الحوار

إن كلمة "طريقة" مأخوذة من "طرق - يطرُق - يطرُق - طرقا - طريقة" معناه لغة المدخل.^٦ قال إدوارد أنطاني: الطريقة عبارة عن خطة عامة للإختيار وتنظيم عرض المادة اللغوية، هذه الخطة لا يمكن أن تتعارض مع المدخل الذي تصدر عنه وتنبع منه. المدخل شيء مبدئي، والطريقة شيء إجرائي.^٧ الطريقة هي السرة والحمالة والمذهب والخط ونسيجة مستطلية. واصطلاحا هي الخطة التي ترسم وتتبع إلى الأغراض العملية أو الفنية أو التهذيبية على أقصر وقت وأيسر جهد من جانب التلاميذ.^٨ إذن الطريقة هي الوسيلة التي تستعمل المعلم في عملية تدريس لتحقيق أهداف التعليم من المادة بوقت قصير. وفي تعليم اللغة العربية طرق كثيرة ولكن ليست كلها مناسبة بتعليم الحوار إلا بعضها ومنها:

أ) طريقة السمعية الشفهية

طريقة السمعية الشفهية لغة هي مدخلا أساسيا التي تستند إليها الطريقة السمعية الشفهية. العوامل التي أسهمت في ظهور الطريقة السمعية الشفهية. ولقد إتخذت هذه الطريقة عدة الأسماء فلقد سميت في الخمسينات باسم aural oral إلا أنه لصعوبة نطق هذا المصطلح وكثيرة الخلط بين جزئية إستبدل به بروكس (pruaks) إصطلاح آخر هو audio-lingual.^٩ وفي إصطلاح الأخرى طريقة السمعية الشفهية هي وسيلة لتعليم اللغة الأجنبية التي تؤكد على تدريس الإستماع والحوار قبل القراءة والكتابة، كما أنه تستخدم نموذج الحوار الرئيسي من اللغة العرضة والتدريبات وتقنيات التدريب الرئيسي، تم تخيف اللغة الأم في الفصول الدراسية.^{١٠}

^٤ ابن فارس، مقاييس ... ص ١١٧

^٥ ابن فارس، مقاييس ... ص ١١٧

^٦ محمود يونوس، قاموس عربي- إندونسي، (جاكرتا: هيداكرياكوغ، ١٤١١-١٩٩٠م)، ص. ٣٤٦

^٧ أزهراًش، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية (جاكرتا: مطبعة "الأحكام" أوجونج فاندانج، ١٩٩٨)، ص. ٩٩

^٨ عبد العزيز عبد المجيد، طرق تدريس العربية، الطبعة الثالثة، (القاهرة، ١٩٦١)، ص. ٣٥

^٩ رشدي أحمد طعيمة، المراجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة الأخرى (مصر العربية) ص. ٣٨٣

^{١٠} http://google.web.light.com/?lite_url=https://ar.m.wikipedia.org/wiki

ب) طريقة المباشرة

هي الطريقة لتعليم اللغة الأجنبية التي يلزمها المعلم والمتعلم بإستعمال اللغة الهدف مباشرة دون الإستعانة باللغة الأم. وإذا وجدت المفردات الصعوبة التي صعب على المتعلم فهمها فيشرحها المعلم بإستعمال اللغة الأجنبية مباشرة، عندما في شرح المفردات لايجوز المعلم أن يستعمل اللغة الأم ولكن يستعمل الإشارة والصور والأفعال الحركية ولا يلجأ إلى الترتيب.^{١١}

ج) طريقة الحوار

هي إلقاء مادة اللغة العربية بالحوار يعني الحوار بين المعلم والمتعلم وبين المتعلم وزملائهم لتزيد مفردات.

قال يويوية دهلان في كتابه *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab* كما يلي :

" Metode percakapan adalah salah satu metode belajar bahasa asing yang dilakukan oleh dua orang pendialog yaitu antara pendidik dan peserta didik, dan peserta didik dan kawan-kawannya secara berpasang-pasangan dan bersama-sama." ¹²

أي : طريقة الحوار هي طريقة تعليم اللغة الأجنبية بالحوار بين المعلم والطلبة، والطلبة مع زملائهم أزواجا وجماعة.

٣- أهداف تعليم الحوار وأهميته

أهداف تعليم الحوار كما يلي:

أ) لتصير وتقويم الطريقة المستخدمة في تدريس مهارة الكلام في معهد

ب) لتصوير وتقويم حالة البيئة اللغوية في هذا المعهد.

ج) لكشف أسباب ضعف الطلبة في التحدث باللغة العربية وعلاجها.^{١٣}

وكان تعليم الحوار مهما جدا في حث الطلبة على لتشجيع لإظهار آرائهم بالعربية وترقية فهمهم على فروع هذه اللغة. لأنه مهارة من مهارات اللغة التي تدفع الطلبة على سيطرة فهم فروع اللغة العربية الأخرى من الإستماع والقراءة والكتابة.^{١٤} وهو فرع من اللغة المملوطة أو المكتوبة، وهي واسطة الإتصال والتفاهم بين الناس. ويمكن تعريف الإتصال بأنه شيء يساعد في نقل معنى أو رسالة من شخص إلى أخيه، وتكون هذه الرسالة المنقولة أو المتبادلة فكرة أو اتجاهها عقليا أو مهارة عمل أو فلسفة معينة لحياة أو شئ التي تعتقد البعض في أهمية نقلها وتوصيلة للآخرين.^{١٥} والإتصال الحياة الإجتماعية وتطورها وبدونه يستحيل التفاهم ووجود الفعل المشترك بين أفراد الجماعة. والحوار هي مراجعة الكلام وتداوله بين طرفين مختلفين.^{١٦}

^{١١} محمود يونس وقاسم بكر، التربية والتعليم، الجزء الأول، (فونوروكو: الطلبة التعليمية الإسلامية كونتور، بدون السنة)، ص. ٥١

^{١٢} Djuwairiyah Dahlan, *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab*, (Surabaya: al-ikhlas, 1992), 119

^{١٣} أحمد خيري كاظم، الوسائل التعليمية والمنهج، (القاهرة: دار النهضة العربية: ١٩٧٩)، ص. ٩

^{١٤} Departemen agama, *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab pada Perguruan Tinggi Negri Islam*, (Jakarta: IAIN, 1979), 163

^{١٥} أحمد خيري كاظم، الوسائل التعليمية...، ص. ٩

^{١٦} أحمد خيري كاظم، الوسائل التعليمية...، ص. ١٠

٤- خطوات تعليم الحوار

أما في تعليم الحوار هناك الخطوات وهي:

- أ) إعداد السبورة: أكتب التاريخ، وعنوان الوحدة أو الدرس ورقم الصفحة.
- ب) المراجعة: وتشمل مراجعة الواجب المنزلي، إن وجد ومراجعة الوحدة أو الدرس السابق وتتضمن المراجعة العناصر والمهارات اللغوية والمحتوى.
- ج) التمهيد للدرس: ناقش الطلبة في الصور المصاحبة للحوار، عن طريق الأسئلة.
- د) المفردات الجديدة: اختر من المفردات الجديدة، ما تعتقد أن الطلبة لن يفهموا معانية عن طريق السابق، وسجلها على السبورة، وناقش الطلبة في معانيها.
- هـ) الاستماع والكتب مغلقة: أطلب من الطلبة إغلاق الكتب والاستماع جيدا.^{١٧}
- و) الاستماع والكتب مفتوحة: اطلب من الطلبة فتح الكتب، والاستماع جيدا وأدار التسجيل الحوار.
- ز) الاستماع وإعادة: اطلب من الطلبة إغلاق الكتب وإعادة الحوار بعدك جماعيا ثم قسم الطلبة إلى مجموعات واطلب من كل مجموعة أن تؤدي جزء من الحوار. اختر بعد ذلك طالبين، لأداء الحوار ثنائيا.
- ح) أطلب من الطلبة أداء الحوار قراءة: جماعيا وعن طريق المجموعات وثنائيا.^{١٨}

٥- التمثيل

إن كلمة "تمثيل" مأخوذ من "مثل - يمثل - تمثيلا" معناه لغة دور التمثيلي^{١٩} وقد يرتبط معنى التمثيل في ذهن الكثير من الناس على أنها وسائل قاصرة على الترويج عن المنفرد وتسليته. إن التمثيل وسائل إتصال فعالة للتعبير عن فكرة أو مفهوم أو شعور معين. وهو يعتمد على اللغة وحركات الجسم وتعبيرات الوجه والإشارات وأسلوب الكلام.^{٢٠}

أ) طرق التمثيل

تعد التمثيلية التعليمية من الطرق المهمة التي تستخدم في مجال تعليم اللغة الهدف لأنها تساعد على فهم المادة اللغوية المسموعة لاحتوائها على عناصر تعزز الفاظ وتؤكد معانيها مثل الحركة الجسمانية والإشارات وتعبيرات الوجه.

^{١٧} أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تنميتها (ردمك: دار المسلم للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠)، ص. ٨١

^{١٨} أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها...، ص. ٨١

^{١٩} محمود يونس، قاموس عربي- إندونيسي، ص. ٤١٠

^{٢٠} أحمد خيرى كاظم، الوسائل التعليمية...، ص. ١١١

ب) طريقة القراءة الدرامية

يقوم كل متعلم بقراءة دور إحدى الشخصيات في المسرحية التي يدرسها ويحاول ما أمكن أن تكون قراءته معبرة تعبيراً أميناً عن المعنى والمقصود.^{٢١}

ج) طريقة تقمص الشخصيات

ويقتصد بذلك أن يتظاهر أحد المتعلمين بأنه يؤدي دور شخص مامع بعض الشخصيات الأخرى التي يقتضها الموقف.^{٢٢}

د) طريقة المسرحيات المدرسية

وهي تقتضي من المعلم وقتاً وجهداً لإعدادها وتدريب المتعلمين على أدوار التي سيؤدونها وتمارينهم على الحركة المسروحة. والنطق السليم والإشارات المناسبة والحديث بصوت معبر واضح. ويستخلص من كل ماسبق أن التمثيل طرق تعليم مفيداً في تعليم مهارة الإستماع والكلام بما تقدمه من التوضيح للمعنى المراد وإثارتها لكثير من النقاش والأنشطة الكلامية التي تعني بتجربة التعلم.^{٢٣}

هـ) أهمية تعليم الحوار بالتمثيل

للحوار أهمية كبيرة في تعليم اللغة، فهي غاية ووسيلة في الوقت نفس. فالحوار غاية لأنه الصورة المركزة لمحتويات الدرس، والأساس الذي يمد الطلبة بألوان من الجمل والتعبيرات والألفاظ والأصوات، التي تحتاج إليها الطلبة، وبخاصة عند التدريب على مهارة الكلام. في تعليم الحوار طريقة كثيرة التي تستعملها المدرس ليعلم الطلبة لأن الطريقة تساعدوا على فهم الطلبة عند تعليم الحوار.^{٢٤} وفي هذه الرسالة يختار الباحث طريق التمثيل ليعلم الطلبة عن تعليم الحوار، لأن نظر الباحث أن تعليم الحوار بالتمثيل يدفع الطلبة على تعليم الحوار لأن أكثر من الطلبة في المعاهد العصرية يفرحون في اللعب، وهذا سبب من أسباب الذي يختاره الباحث هذا الموضوع. وأما أهمية تعليم الحوار بالتمثيل، كما قال الباحث من قبل عن الإرتفاع الإقتراح الطلبة عند يتعلموا الدرس الحوار بالتمثيل.^{٢٥} وفي هذه العملية أن المدرس يختار خمسة الأنفار من الطلبة ليتقدموا إلى الأمام، ثم يأمرهم أن يجربوا هذه العملية أمام الفصل، قبل أن يجربوا الطلبة هذه العملية أن مدرس يأمر إلى الطلبة ليحفظوا قراءة الحوار ثم يأمرهم ليسئلوا عن المفردات الصعوبة في تلك المشكلات التي لم يفهمهم لكي يفهمون الطلبة هذه الحوار. وللطلبة الأخرى الذي لا يختارهم المدرس في تجريب هذه العملية، أنهم كذلك يفهمون هذه العملية، لأنهم ينظرون أخواتهم يمثلون الحوار التمثيلية في أمامهم.^{٢٦} وبعد انتهاء

^{٢١} عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، (الدار العلمية للنشر والتوزيع) ص. ١٩٣-١٩٢

^{٢٢} عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية ... ص. ١٩٢

^{٢٣} عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية ... ص. ١٩٣

^{٢٤} أحمد خيرى كاظم، الوسائل التعليمية...، ص. ٩

^{٢٥} أحمد خيرى كاظم، الوسائل التعليمية...، ص. ١١١

^{٢٦} أحمد خيرى كاظم، الوسائل التعليمية...، ص. ١٦

تجريب تعليم الحوار بالتمثيل في أمام الفصل كان المدرس يأمر أحد من كل الطلبة ليشرح عن إستنباط هذه العملية ويأمرهم ليحفظوا المفردات عن مادة هذه الحوار. إضافة إلى ذلك، إن تعليم الحوار بالتمثيل يدفع رغبة الطلبة في الحوار العربية لأن تعليم التمثيل وسيلة ليسهل الطلبة في تجريب الحوار.

٦- مزايا تعليم الحوار بالتمثيل وعيوبه

قال سيرى يوكو وآخرون في كتابهم *Teknik Mengajar dalam CBSA* كما يلي:

المزاياها فهي:

(أ) إتساع المعلومات لد الطلبة في نشاط اللغوي.

(ب) تجعل التلاميذ ماهر على تمثيل الدرامية.

وعيوبها هذه الطريقة فهي:

(أ) معظم التلاميذ غير عاملين وهم جالسون ويرون بعض الآخرين يمثلوا التمثيل في أمامهم.

(ب) ومن جهة أخرى كان التمثيل يحتاج إلى وقت طويل.^{٢٧}

٧- مفهوم الكلام و انواعه

الكلام هو وسيلة التعبير الإنساني عن الأفكار وخوارج النفس عن طريقي جهاز النطق لتوصيلها من متلق في مجتمع ما وفقا لنواميس اللغة التي يتفاهم بها ابناء ذلك المجتمع، ولما احتاج الإنسان إلى تسجيل هذه الرسائل المنطوقة للرجوع عند الحاجة أو لنقلها إلى مكان بعيد حيث يوجد المتلقي كانت الرموز الخطية.^{٢٨}

ينقسم الكلام الي قسمين رئيسيين :

(أ) الكلام الوظيفي: وهو يؤدي غرضاً وظيفي هو الذي يكون الغرض منه : اتصال الناس بعضهم عن بعض، وقضاء حوائجهم.

(ب) الكلام الإبداعي يقصد به: إظهار المشاعر، والإفصاح عن العواطف، وخلجات النفس، وترجمة الإحساسات المختلفة بعبارة منتقاة اللفظ، جيدة النسق، بليغة الصياغة بما يتضمن صحتها لغوياً ونحوياً، بحيث تنقل سامعها أو قارئها الي المشاركة الوجدانية مع من قالها، كي يعيش في جوده، وينفعل بانفعالاته، ويحس بما أحسن هو به.^{٢٩}

²⁷ Sriyoko, dkk, *Teknik Mengajar Dalam CBSA*, (Jakarta : PT. Rineka Cipta, 1992), 117

^{٢٨} محمد ابراهيم عبادة، الجملة العربية، مكتبة الأداب، ميدان الأوبرا-القاهرة، ص. ١١

^{٢٩} علي احمد شركوي، فنون التدريس اللغة العربية، (جامعة القاهرة)، ص. ١٠٥

٨- أهمية الكلام

إن الكلام أو تحدث من أهم ألوان النشاط اللغوي للكبار والصغار علي السواء، فالناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة في حياتهم، أي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون. وهنا يمكن اعتبار الكلام هو الشكل الرئيسي للاتصال اللغوي بالنسبة للإنسان و علي ذلك يعتبر الكلام أهم جزء في الممارسة اللغوية و استخدامها.^{٣٠}

لما كان للكلام منزلته الخاصة بين فروع اللغة، وأنه غاية من كل فروع اللغة، سنحاول فيما يلي أن نوضح أهمية الكلام في الحياة في نقاط محددة تكشف لنا جوانب من هذه الأهمية:

(أ) التدريب علي الكلام يعود الإنسان الطلاقة في التعبير عن أفكاره، والقدرة علي المبادأة ومواجهة الجماهير، فالكلام وسيلة الاقناع، والفهم والإفهام بين المتكلم والمستمع.

(ب) التدريب علي الكلام يعد الإنسان لمواجهة الحياة المعاصرة بما فيها من حرية وثقافة، وحاجة ماسة الي المناقشة، وإبداء الرأي، والاقناع، خاصة في القضايا المطروحة للمناقشة بين المتكلمين، أو المشكلات الخاصة والعامّة التي تكون محل خلاف.

(ج) الكلام مؤشر صادق- إلي حدما- للحكم علي المتكلم، ومعرفة مستواه الثقافي، وطبقته الاجتماعية، ومهنته، ذلك لأن المتكلمين علي اختلاف انواعهم، إنما يستخدمون غالبا اصطلاحات لغوية تنمى عن عملهم.

(د) والكلام نشاط إنساني يقوم به كل إنسان، حيث يتيح للفرد فرصة أكثر في التعامل مع الحياة، والتعبير عن مطالبه الضرورية، والتنفيس عما يعانیه، ليخفف من حدة الأزمة التي يعانیه، أو المواقف التي يتعرض لها.

(هـ) والكلام وسيلة رئيسة للمتعلمين والتعلم في كل مراحل الحياة، من المهد إلى اللحد.^{٣١}

٩- منهج البحث وعينة البحث

إن منهج البحث في هذه الرسالة هو بحث تجريبي، فهو منهج البحث العلمي الذي له أثر الجلي في تقديم العلوم الطبيعية هو المنهج التجريبي الذي يستطيع الباحث بواسطته أن يعرف أثر السبب (المتغير المستقل) على النتيجة (المتغير التابع).^{٣٢}

قال موه نازير في كتابه *Metode Penelitian* كما يلي: أما البحث التجريبي ينقسم إلى قسمين هما شبه تجريبي (quasi experiment) والتصميمات التجريبية (true experiment).^{٣٣}

^{٣٠} علي احمد شركوي، فنون التدريس ... ص. ١٦٦

^{٣١} فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تنميتها، (الطبعة الرابعة ١٤٣١ هـ - ٢٠١٠ م دارالمسلم)، ص. ١٧٧

^{٣٢} صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، الطبعة الثانية، (الرياض: مكتبة العبيكان، ٢٠٠٠)، ص. ٣٠٣

^{٣٣} Moh. Nazir, *Metode Penelitian*, (Jakarta: Ghalia Indonesia, 1988), 85-86

ويجرب الباحث في هذا البحث شبه تجريبي (quasi experiment). ويقصد بها تلك التصميمات التي يتم فيها ضبط المتغيرات الخارجية ضبطاً يمنع من تأثير عوائق الصدق الداخلي والصدق الخارجي إلى حد كبير وكذلك يتم الاختيار والتعيين عشوئياً.^{٣٤}

وفي هذه الدراسة يقسم الباحث الفصل إلى مجموعتين، يعني المجموع الأول يسمى بالفصل الضابط (kelas kontrol) والمجموع الثاني يسمى بالفصل التجريبي kelas eksperimen.

١٠- المجتمع والعينة

أما المجتمع في هذا البحث هي الطلاب العالية بمعهد باب النجاح Ulee Kareng عددهم ١٥١ الطلبة. والعينة في هذا البحث هو الطلاب في الفصل الأول MIPA ٤ حيث عددهم ٣٢ الطلاب. قال زوهارزمي عاريغنا في كتابه *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek* كما يلي طريقة إختيار العينة هي الطريقة العمدية (purposive sampling) وتسمى بطريقة معينة يعني إختيار العينة بواسطة هدف معين والصفات أو الخصائص المميزة الخاصة.^{٣٥}

١١- طريقة تحليل البيانات

قدم الباحث في هذا الباب تعليم الحوار بالتمثيل لترقية قدرة الطلاب على التكلم باللغة العربية (دراسة تجريبية بمعهد باب النجاح Ulee Kareng)، وللحصول على البيانات فقام الباحث بالبحث التجريبي في هذا المعهد للسنة الدراسية ٢٠١٩-٢٠٢٠ معتمداً على رسالة عميد كلية علم التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشية برقم 192/Un.08/Ps/07/2019. التاريخ: ٣. يوليو ٢٠١٩م

١٢- لمحة عن ميدان البحث

إن معهد باب النجاح معهد من المعاهد الإسلامية الذي يقع بأولي كارينج (Ulee Kareng) ببندا أتشيه. قد أسس معهد باب النجاح العصري ثلاثة علماء أتشيه، هم: محمد إسي ورسلي بنتانج ومحمد صالح في السنة ١٩٩٣م تحت المؤسسة الإسلامية الباب النجاح.

وإن رئيس المؤسسة هو دكتور اندوس الحاج محمد إسي الماجستير أحد المؤسس من المؤسسين الذي جاهد في إقامتها. المسى بأبي مدينة لأنه قد مكث فيها لمدة طويلة لتعلم العلوم الإسلامية. وهو أحد العلماء المشهور في أتشيه. يرأسه معهدين هما معهد باب النجاح العصري بأولي كارينج ومعهد باب المغفرة العصري بشوت كوؤونج (Cot Keueung).

ومن المعلوم أن في معهد باب النجاح العصري تعليم العلوم الدينية المتنوعة مثل علم الفقه والتوحيد والتفسير والحديث وعلم اللغة العربية وفروعها كقواعد النحو والصرف والبلاغة والمحادثة

^{٣٤} صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث... ص. ٣١٦

^{٣٥} Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006), 140

والإنشاء وغيرها. وبجانب ذلك، هناك أيضا العلوم الدينية والعلوم الدنياوية مثل اللغة الإنجليزية والرياضية والكيمياء والفيزياء والجغرافية وغيرها.

وأما المدرسون الذي يعلمون المواد السابقة في هذا المعهد أكثرهم متخرجون في المعاهد الإسلامية والجامعات، وبعضهم متخرجون في جامعة الرانيري دارالسلام.

ومن وظائف هذا المعهد تكليف الطلبة على التخاطب باللغة العربية والإنجليزية في المعهد حتى أصبحت بهما محادثة اليومية.

وأما عدد المدرسين في معهد باب النجاح فكما في الجدول الآتي:

الجدول : ١

عدد المدرسين والمدرسات في معهد باب النجاح العصري

رقم	اسم المدرسين	المتخرجون في	المادة
١	الأستاذ محمد إسعي الماجستير	المدينة المنورة	الحديث
٢	الأستاذ عيدي أزهاري، S.Pd.I	جامعة الرانيري	اللغة العربية
٣	فوزية، Dra	جامعة الرانيري	الكيمياء
٤	الأستاذ محمد طلي، S.Pd.I	جامعة الرانيري	النحو
٥	الأستاذ محمد جميل، S.Ag	جامعة الرانيري	التوحيد، الأخلاق
٦	الأستاذ سفريذال	معهد باب النجاح	تاريخ الإسلام
٧	الأستاذ عارفين، S.Hum	جامعة الرانيري	الخط، الإنشاء
٨	الأستاذ المدثر	معهد باب النجاح	الإملاء
٩	الأستاذ فخر الرازي	معهد باب النجاح	محفوظات
١٠	الأستاذ محمد إدريس	معهد باب النجاح	غرمور
١١	الأستاذ خير الفوق، S.Pd.I	جامعة الرانيري	تاريخ، الأخلاق
١٢	أستاذة رويدا، S.Pd.I	جامعة شيه كوال	القرآن الحديث
١٣	الأستاذ سيف الفؤدي، S.Pd.I	جامعة الرانيري	الرياضية
١٤	الأستاذة سري رحمداني، MA	جامعة الرانيري	العلوم الدينية
١٥	الأستاذة أستوتي، S.Pd	جامعة شيه كوال	الكيمياء
١٦	الأستاذ أحمد ياني، SH	جامعة شيه كوال	التكنولوجيا
١٧	الأستاذ الدكتورندوس جلالدين	جامعة شيه كوال	الفيسكا
١٨	الأستاذة عيدا سفرنا، S.Pd	جامعة شيه كوال	اللغة اندونيسيا
١٩	الأستاذ الدكتورندوس خالدون	جامعة شيه كوال	التاريخ
٢٠	الأستاذة إرحمني، S.Pd	جامعة الرانيري	اللغة العربية
٢١	الأستاذة سومرني، S.Pd	جامعة الرانيري	اللغة الإنجليزية

الرياضية	جامعة شيه كوال	الأستاذة أيا سوستيسيا، S.Pd	٢٢
فقه	معهد لبوهن حاج	الأستاذ محب الدين	٢٣
القرآن الحديث	جامعة شيه كوال	نورالحديث، S.TH	٢٤
اللغة الإنجليزية	جامعة الرنييري	الأستاذ أحمد الحبيش، S.Pd.I	٢٥
الإقتصاد	جامعة الرنييري	الأستاذة نور زكية، S.Pd	٢٦

إن عدد المدرسين في معهد باب النجاح ٢٦ مدرسا وأكثرهم متخرجون في جامعة الرانييري وجامعة شيه كوال والباقيون متخرجون في ذلك المعهد والمعاهد الأخرى .

وأما عدد الطلبة بالمدرسة العالية معهد باب النجاح فكما في الجدول الآتي:

الجدول : ٢

عدد الطلبة بالمدرسة العالية معهد باب النجاح

رقم	الفصل	عداد الطلبة
١	الفصل الأول MIA 1	٣٠
٢	الفصل الأول MIA 2	٣١
٣	الفصل الأول MIA 3	٣٣
٤	الفصل الأول MIA 4	٣٢
٥	الفصل الأول IIS 1	٣٤
٦	الفصل الأول IIS 2	٣٥
٧	الفصل الثاني MIA 1	٣٢
٨	الفصل الثاني MIA 2	٢٨
٩	الفصل الثاني MIA 3	٣١
١٠	الفصل الثاني MIA 4	٣١
١١	الفصل الثاني IIS 1	٢٨
١٢	الفصل الثاني IIS 2	٢٨
١٣	الفصل الثالث MIA 1	٣٠
١٤	الفصل الثالث MIA 2	٢٢
١٥	الفصل الثالث MIA 3	٣٠
١٦	الفصل الثالث MIA 4	٢١
١٧	الفصل الثالث IIS 1	٢٠

١٩	الفصل الثالث IIS 2	١٨
٥١٥	مجموع	

الجدول ٢-٤ يظهرنا أن الطلبة الذين يتعلمون بمعهد باب النجاح العصري في المرحلة العالية ٥١٥

طلبة.

الجدول : ٣

الوسائل في المدرسة باب النجاح

الرقم	الوسائل	العدد
١	مسكن الطالبين	١٦
٢	مسكن الطالبات	١٧
٣	مسجد	١
٤	غرفة الدراسة	١٢
٥	معمل الكمبيوتر	٢
٦	المطعم	٢
٧	المطبخ	١
٨	مكتب الإدارة	٤
٩	المكتبة	١
١٠	الشركة التعاونية	١
١١	المقهى	١
١٢	حمام	٥
١٣	الملعب	٢

١٣- تطبيق تعليم المحادثة بطريقة التمثيلية

وأما الكتاب الذي يستخدم الباحث في عملية تعليم الحوار بطريقة التمثيلية يعني كتاب اللغة العربية للفصل الأول المدرسة العالية. والباحث يقوم كمشرف عملية التعليم عند تطبيق هذه الطريقة لإرشاد الطلاب في تعليم الحوار بطريقة تمثيلية. أما التوقيت التجريبي فتوضحه الباحث في الجدول التالي:

الجدول : ٤

التوقيت التجريبي

اللقاء	يوم	تاريخ	ساعة
اللقاء الأول	الأربعاء	٦ نوفمبر ٢٠١٩	١٤:٠٠-١٥:٢٠
اللقاء الثاني	الأربعاء	١٣ نوفمبر ٢٠١٩	١٤:٠٠-١٥:٢٠

ساعة	تاريخ	يوم	اللقاء
١٥:٢٠-١٤:٠٠	٢٠ نوفمبر ٢٠١٩	الأربعاء	اللقاء الثالث

الجدول : ٥

عملية تجريبية في الفصل الأول في معهد باب النجاح العصري (اللقاء الأول)

أنشطة الطلاب	أنشطة المدرس
<ul style="list-style-type: none"> - يرد الطلاب السلام. - يرد الطلاب التحية، ويقرؤون الدعاء. - يعمل الطلاب على الإختبارات الذي قدم المدرس. - يجمع الطلاب أوراق الإجابة إلى المدرس. - يسمع الطلاب عما يقول المدرس ويردون السلام. 	<ul style="list-style-type: none"> - يدخل المدرس الفصل بإلقاء السلام - يبدأ المدرس الدرس بالتحية، ويبدأ عملية التعليم والتعلم بقراءة الدعاء. - يقوم المدرس باختبار القبلي على الطلاب. - يقبل المدرس الإجابة من الطلاب - يختتم المدرس عملية التعليم بالدعاء كفاة المجالس ويلقي السلام إلى الطلاب أن قبل الخروج من الفصل ويأمر المدرس أن يتعلموا في مساكنهم.

(اللقاء الثاني)

أنشطة الطلاب	أنشطة المدرس
<ul style="list-style-type: none"> - يرد الطلاب السلام. - يسمع الطلاب بيان المدرس ويسمع الطلاب على نتائج الذي قدم المدرس. - الطلاب يقبلون النص من المدرس ويسمع الطلاب قراءة المدرس. - الطلاب يجلسون مع صديقه. - يسأل الطلاب المعنى للمفردات 	<ul style="list-style-type: none"> - يدخل المدرس الفصل بإلقاء السلام. - يشرح مدرس أسئلة للإختبار القبلي، ويخبر عن نتائجهم ويختار المدرس الموضوع الذي سيلعبون الطلاب بالتمثيل . - يقسم المدرس النص عن الموضوع هَوَايَةُ الطُّلَابِ ثم يقرأ المدرس النص. يختار المدرس طالبين ليلعبا هذا النص بتمثيل. - يعطي المدرس فرصة ليقدم الأسئلة

أنشطة الطلاب	أنشطة المدرس
الصعوبة ثم يحفظون الحوار.	للمفردات الصعوبة الى الطلاب ثم يأمرهم ليحفظوا.
- الطلاب يسمعون بيان المدرس ويهتم اليه ويجربون مع صديقه .	- يقوم المدرس بالتمثيل ليعطى المثال إلى الطلاب.
- يمارس الطلاب الحوار بالتمثيل أمام الفصل.	- يأمر المدرس الى الطلاب ليجربون هذا التمثيل أمام الفصل.
- الطلاب يردون السلام المدرس ويخرجون من الفصل	- يختتم المدرس عملية التعليم ويلقي السلام ويخرج الفصل.

(اللقاء الثالث)

أنشطة الطلاب	أنشطة المدرس
- يرد الطلاب السلام.	- يدخل المدرس الفصل باللقاء السلام.
- الطلاب يسمعون جيدا ويجيبون الأسئلة المطروحة من المدرس.	- تمهد المدرس عن الدروس السابقة.
- يهتم الطلاب المدرس.	- يكتب المدرس الموضوع الذي سيلعبون الطلاب بالتمثيل .
- يقبل الطلاب النص من المدرس ويسمعون إلى قراءة المدرس.	- يقسم المدرس النص "المهنة والحياة" إلى الطلاب ثم يقرأ المدرس النص.
- الطلاب يجلسون مع أصدقائه.	- يختار المدرس طالبين ليلعبان الحوار بالتمثيل موافق بالموضوع.
- يسأل الطلاب المعنى للمفردات الصعوبة ثم يحفظون الحوار.	- يعطي المدرس فرصة ليقدم الأسئلة للمفردات الصعوبة الى الطلاب ثم يأمرهم ليحفظون.
- الطلاب يسمعون بيان المدرس ويهتم اليه ويجربون مع أصدقائه .	- يقوم المدرس بالتمثيل ليعطى المثال إلى الطلاب.
- يمارس الطلاب الحوار بالتمثيل أمام الفصل.	- يأمر المدرس إلى الطلاب ليجربوا التمثيل مع أصدقائه أمام الفصل.
- يعمل الطلاب على التمرينات التي قدمها المدرس	- يعطي المدرس التمرينات ليتأكدوا فهمهم وحفظ المفردات سابقا
- يجمع الطلاب أوراق الإجابة إلى	- يجمع المدرس أوراق الإجابة من

أنشطة الطلاب	أنشطة المدرس
المدرس. - يرد الطلاب السلام المدرس ويخرجون من الفصل.	الطلاب. - يختتم المدرس عملية التعليم و يلقي السلام ويخرج الفصل.

وبعد الانتهاء من عملية التجربة بطريقة تعليم الحوار بالتمثيل لترقية قدرة الطلبة على التكلم باللغة العربية، فقام الباحث بالاختبار النهائي للطلاب. ونتيجتهم كما يلي:

الجدول : ٦

نتيجة الاختبار القبلي

رقم	أسماء الطلاب	نتيجة الاختبار القبلي
١	أ . ن . ر	٦ .
٢	أ . ب . ص	٤ .
٣	أ . ف	٤ .
٤	ب . ف	٥ .
٥	إ . م	٥ .
٦	ف . ر . م	٦ .
٧	ف . ع	٤ .
٨	ف . إ	٥ .
٩	إ . ن . ف	٦ .
١٠	خ . ن . ف	٥ .
١١	م . ف	٥ .
١٢	م . م	٤ .
١٣	م . ج	٥ .
١٤	م . غ	٨ .
١٥	م . أ . ر	٥ .
١٦	م . ف . أ	٤ .
١٧	م . ف . أ	٥ .
١٨	م . ت . أ	٦ .
١٩	م . ر	٥ .
٢٠	م . ز . أ	٦ .
٢١	م . أ	٤ .
٢٢	ن	٥ .

رقم	أسماء الطلاب	نتيجة الاختبار القبلي
٢٣	ن . ج	٨٠
٢٤	ر . ف	٦٠
٢٥	ر . ف	٦٠
٢٦	م . ر	٧٠
٢٧	ج . ر	٥٠
٢٨	ش . ن	٦٠
٢٩	ت . هـ	٧٠
٣٠	و . ز	٦٠
٣١	ي . ر	٨٠
٣٢	ز . ر	٦٠
مجموع		١٧٧٠
درجة معدلة		٥٥,٣١ = ٣٢ : ١٧٧٠

ومن الجدول ٨ يعرف أن الطلاب 4 يحصلون على الدرجة المعدلة بتقدير ٥٥,٣١ في الاختبار القبلي. وإضافة إلى تلك النتيجة تمكن الاستنتاج أن الطلاب ضعفاء في ذكر مفردات وفهم النص.

الجدول : ٧

نتيجة الاختبار البعدي

رقم	أسماء الطلاب	نتيجة الاختبار البعدي
١	أ . ن . ر	٨٠
٢	أ . ب . ص	٨٠
٣	أ . ف	٩٠
٤	ب . ف	٧٠
٥	إ . م	٨٠
٦	ف . ر . م	٨٠
٧	ف . ع	١٠٠
٨	ف . إ	٦٠
٩	إ . ن . ف	١٠٠
١٠	خ . ن . ف	٨٠
١١	م . ف	٩٠
١٢	م . م	٨٠

رقم	أسماء الطلاب	نتيجة الاختبار البعدي
١٣	م . ج	٩٠
١٤	م . غ	١٠٠
١٥	م . أ . ر	٨٠
١٦	م . ف . أ	٧٠
١٧	م . ف . أ	٨٠
١٨	م . ت . أ	٩٠
١٩	م . ر	٩٠
٢٠	م . ز . أ	١٠٠
٢١	م . أ	٨٠
٢٢	ن	٩٠
٢٣	ن . ج	١٠٠
٢٤	ر . ف	٨٠
٢٥	ر . ف	٩٠
٢٦	م . ر	٩٠
٢٧	ر . ج	٨٠
٢٨	ش . ن	٨٠
٢٩	ت . هـ	١٠٠
٣٠	و . ز	٨٠
٣١	ي . ر	١٠٠
٣٢	ز . ر	٨٠
	مجموع	٢٧٢٠
	درجة معدلة	٨٥=٣٢ : ٢٧٢٠

ومن الجدول ٩ يعرف أن الطلاب يحصلون على الدرجة المعدلة بتقدير ٨٥ في الاختبار البعدي. إضافة إلى تلك النتيجة تمكن الاستنتاج أن تعليم الحوار بطريقة التمثيلية يرفع قدرة الطلاب على التكلم باللغة العربية.

١٤- تحليل البيانات ومناقشتها

(١) تحليل البيانات إختبار القبلي والبعدي

البيانات عن نتيجة الاختبار القبلي والبعدي، فهي كما في الجدول التالي:

الجدول : ٨

البيانات عن نتيجة الاختبار القبلي والبعدي

$D^2=(x-y)^2$	$D=(x-y)$	نتيجة الاختبار البعدي (y)	نتيجة الاختبار القبلي (x)	أسماء الطلاب
٤٠٠	٢٠-	٨٠	٦٠	أ.ن.ر
٩٠٠	٣٠-	٧٠	٤٠	أ.ب.ص
٩٠٠	٣٠-	٧٠	٤٠	أ.ف
٤٠٠	٢٠-	٧٠	٥٠	ب.ف
٩٠٠	٣٠-	٧٠	٥٠	إ.م
٤٠٠	٢٠-	٨٠	٦٠	ف.ر.م
١٦٠٠	٤٠-	٨٠	٤٠	ف.ع
١٠٠	١٠-	٦٠	٥٠	ف.إ
١٦٠٠	٤٠-	١٠٠	٦٠	إ.ن.ف
٩٠٠	٣٠-	٨٠	٥٠	خ.ن.ف
١٦٠٠	٤٠-	٩٠	٥٠	م.ف
١٦٠٠	٤٠-	٨٠	٤٠	م.م
١٦٠٠	٤٠-	٩٠	٥٠	م.ج
٤٠٠	٢٠-	١٠٠	٨٠	م.غ
٩٠٠	٣٠-	٨٠	٥٠	م.أ.ر
٩٠٠	٣٠-	٧٠	٤٠	م.ف.أ
٩٠٠	٣٠-	٨٠	٥٠	م.ف.أ
٩٠٠	٣٠-	٩٠	٦٠	م.ت.أ
١٦٠٠	٤٠-	٩٠	٥٠	م.ر
١٦٠٠	٤٠-	١٠٠	٦٠	م.ز.أ
١٦٠٠	٤٠-	٨٠	٤٠	م.أ
١٦٠٠	٤٠-	٩٠	٥٠	ن
٤٠٠	٢٠-	١٠٠	٨٠	ن.ج
٤٠٠	٢٠-	٨٠	٦٠	ر.ف
٩٠٠	٣٠-	٩٠	٦٠	ر.ف
٤٠٠	٢٠-	٩٠	٧٠	ر.م
٩٠٠	٣٠-	٨٠	٥٠	ر.ج

$D^2=(x-y)^2$	$D=(x-y)$	نتيجة الاختبار البعدي (y)	نتيجة الاختبار القبلي (x)	أسماء الطلاب
٤٠٠	٢٠-	٨٠	٦٠	ش . ن
٤٠٠	٢٠-	١٠٠	٧٠	ت . هـ
٤٠٠	٢٠-	٨٠	٦٠	و . ز
٤٠٠	٢٠-	١٠٠	٨٠	ي . ر
٤٠٠	٢٠-	٨٠	٦٠	ز . ر
٢٧,٥٠٠	٩١٠-	مجموع		

إضافة إلى ذلك الجدول، فوجدت الباحثة البيانات الآتية:

- مجموع الفروق بين الإجابتين ($\sum D = -٩١٠$)
- مجموع مربعات الفروق بين الإجابتين ($\sum D^2 = ٢٧٥٠٠$)
- عدد أفراد العينة ($n=٣٢$)

وأما تحليل البيانات الاختبار القبلي والبعدي، فهو كما يلي:

- نتيجة من متوسط الفروق بين قيمة المتغير الأول وقيمة المتغير الثاني

$$M_D = \frac{\sum D}{N}$$

$$= \frac{-٩١٠}{٣٢}$$

$$= -٢٨,٤٣$$

- نتيجة الانحراف المعياري للفروق بين قيمة المتغيرين

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \left(\frac{\sum D}{N}\right)^2}$$

$$= \sqrt{\frac{٢٧٥٠٠}{٣٢} - \left(\frac{-٩١٠}{٣٢}\right)^2}$$

$$= \sqrt{٨٥٩ - (-٢٨,٤٣)^2}$$

$$= \sqrt{٨٥٩ - ٨٠٨}$$

$$= \sqrt{٥١}$$

$$= ٧,١٤$$

- نتيجة الخطاء المعياري للفروق

$$\begin{aligned} SE_{MD} &= \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}} \\ &= \frac{7,14}{\sqrt{32-1}} \\ &= \frac{7,14}{\sqrt{31}} \\ &= \frac{7,14}{5,5} \\ &= 1,29 \end{aligned}$$

- قيمة t_0

$$\begin{aligned} t_0 &= \frac{MD}{SE_{MD}} \\ &= \frac{-28,43}{1,29} \\ &= 22,03 \end{aligned}$$

- تحديد الدرجة db/df

$$db = N - 1 = 32 - 1 = 31$$

ولتحقيق الفرض، فتحدد الباحث مستوى الدلالة ٥% ومستوى الدلالة ١%. وقيمة ت في مستوى الدلالة ٥% أي ٢,٠٤، وقيمة ت في مستوى الدلالة ١% أي ٢,٨٥. إضافة على تلك القيمة، فيعرف أن قيمة t_0 أكبر من قيمة ت في مستوى الدلالة ٥% ومستوى الدلالة ١%. ولهذا فيكون الفرض البديل مقبولا أي: إن تعليم الحوار بالتمثيل لترقية قدرة الطلبة على التكلم باللغة العربية فعلا. كما يلي:

$$2,85 < 22,03 > 2,04$$

مستوى صعوبة الاختبار

استخدام الباحث صعوبة الاختبار لتعرف الأسئلة المستخدمة، هل هي سهلة أو صعبة حتى يمكن الباحث استعمالها في الاختبار التالي. ولتعرف عن صعوبة الاختبار في هذا البحث تستخدم الباحث القانون التالي:

$$P = \frac{R}{T}$$

حيث أن:

P: معامل صعوبة الإختبار.

R: عدد الطلاب المجيبات الأسئلة بصحيحة.

T: عدد جميع الطلاب في الفصل.

تعتمد صعوبة الاختبار على عدد الاختبار المتعرض فيه، هذا يتأثر في ورقة البنود حتى يدعى أنها جيدة. أما معيار مستوى صعوبة الاختبار لكل البنود فهي:³⁶

الجدول : ٩

الدراحة لمستوى صعوبة الإختبار

معيار	الدرجة لمستوى صعوبة الإختبار
صعوبة	٠،٣٠-٠٠٠٠
متوسطة	٧٠٠٠ - ٣١٠٠
سهولة	١٠٠٠ - ٧١٠٠

الجدول : ١٠

مستوى صعوبة أو سهولة الاختبارات من كل أسئلة في هذا البحث

ملاحظ	$P = \frac{R}{T}$	الأجوبة الصحيحة	رقم الأسئلة										الطلاب
			١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	
متوسطة	٦٠٠٠	٦	١	٠	١	١	١	٠	٠	١	١	٠	١
متوسطة	٤٠٠٠	٤	٠	٠	٠	١	١	٠	٠	٠	١	١	٢
متوسطة	٥٠٠٠	٥	٠	١	١	١	٠	١	٠	١	٠	٠	٣
متوسطة	٧٠٠٠	٧	٠	١	١	١	٠	١	١	٠	١	١	٤
متوسطة	٦٠٠٠	٦	١	٠	٠	١	١	١	٠	١	٠	١	٥
متوسطة	٦٠٠٠	٦	٠	٠	١	١	١	٠	٠	١	١	١	٦
متوسطة	٤٠٠٠	٤	٠	٠	٠	٠	١	١	٠	٠	١	١	٧
متوسطة	٧٠٠٠	٧	١	٠	٠	١	١	١	١	٠	١	١	٨
متوسطة	٥٠٠٠	٥	٠	٠	١	٠	١	١	٠	١	١	٠	٩
متوسطة	٤٠٠٠	٤	٠	٠	١	١	١	٠	٠	٠	٠	١	١٠
متوسطة	٥٠٠٠	٥	١	١	٠	٠	٠	١	٠	٠	١	١	١١
متوسطة	٥٠٠٠	٥	١	١	٠	٠	١	١	٠	٠	٠	١	١٢
متوسطة	٦٠٠٠	٦	٠	٠	١	٠	١	١	١	٠	١	١	١٣
متوسطة	٧٠٠٠	٧	٠	١	١	١	١	٠	١	١	١	١	١٤
متوسطة	٤٠٠٠	٤	٠	٠	١	٠	١	١	٠	١	٠	٠	١٥
متوسطة	٥٠٠٠	٥	١	٠	١	٠	١	٠	١	٠	١	٠	١٦

³⁶ Moh. Matsna dan Erta Mahyudin, *Pengembangan Evaluasi Dan Tes Bahasa Arab*. (Alkitabah: Tangerang Selatan, 2012), 183

ملاحظ	P = $\frac{R}{T}$	الأجوبة الصحيحة	رقم الأسئلة										الطلاب
			١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	
متوسطة	٦٠٠٠	٦	٠	١	١	١	٠	١	٠	١	٠	١	١٧
متوسطة	٤٠٠٠	٤	٠	٠	٠	١	١	٠	٠	١	١	٠	١٨
متوسطة	٥٠٠٠	٥	٠	١	١	٠	١	٠	١	١	٠	١	١٩
متوسطة	٤٠٠٠	٤	١	٠	٠	١	١	٠	٠	٠	١	٠	٢٠
متوسطة	٦٠٠٠	٦	١	١	١	٠	١	٠	٠	١	٠	١	٢١
متوسطة	٧٠٠٠	٧	٠	١	١	١	١	٠	١	١	٠	١	٢٢
متوسطة	٥٠٠٠	٥	٠	١	٠	١	٠	١	٠	١	٠	١	٢٣
متوسطة	٤٠٠٠	٤	٠	٠	١	٠	٠	١	٠	١	١	٠	٢٤
متوسطة	٥٠٠٠	٥	١	٠	٠	١	٠	٠	١	٠	١	١	٢٥
متوسطة	٥٠٠٠	٥	٠	١	٠	١	٠	١	٠	٠	١	١	٢٦
متوسطة	٧٠٠٠	٧	١	٠	١	١	٠	١	١	١	٠	١	٢٧
متوسطة	٧٠٠٠	٧	٠	١	١	١	١	١	٠	٠	١	١	٢٨
متوسطة	٧٠٠٠	٧	١	٠	١	٠	١	١	٠	١	١	١	٢٩
متوسطة	٦٠٠٠	٦	٠	١	٠	١	١	١	٠	٠	١	١	٣٠
متوسطة	٦٠٠٠	٦	١	٠	١	١	٠	١	٠	٠	١	١	٣١
متوسطة	٤٠٠٠	٤	٠	٠	٠	١	١	٠	٠	٠	١	١	٣٢
			٤	١	١	٢	٢	١	٩	١	٢	٢٤	صواب
				٣	٩	١	٢	٩		٦	١		

ويدل على هذا أن مستوى صعوبة الاختبار من كل بنود الأسئلة هي متوسطة. وأما القانون الذي يستخدمه الباحث فهو:

$$\frac{\sum x}{\sum n} \times 100\%$$

حيث أن:

$$\sum x = \text{مجموع البنود المتوسط}$$

$$\sum n = \text{مجموع البنود}$$

$$\frac{\sum x}{\sum n} \times 100\%$$

$$\frac{32}{10} \times 100\% = 32\%$$

ولهذا أن بنود الأسئلة في الاختبارات ملائمة استعمالها في اختبار القادم، لأن قد حصل ٣٢% من جميع البنود.

(٢) تحليل بيانات الاستبانات
مقياس ليكرت (Skala Likert)

الجدول : ١١

النتائج على مقياس ليكرت الدوافع

النتائج	المعلومات	فئة الإجابة
٤	موافق جدا (SS)	موافق جدا
٣	موافق (S)	موافق
٢	غير موافق (TS)	غير موافق
١	غير موافق جدا (STS)	غير موافق جدا

تحليل النتائج الدوافع :

- (أ) يجلس في الأمام عند إجراء التعليم والتعلم الحوار بالتمثيل
(ب) يكون فعالا في التعليم الحوار بالتمثيل
(ج) نشيط في القيام الواجبات والواجبات المنزلية الذي قدمه المدرس
(د) لديه فضول عال إن كان لا يعرفه
(هـ) سأل المعلمين والأصدقاء إن كان لا يعرفه

الجدول : ١٢

نتيجة أنشطة الطلاب عند إجراء عملية تعليم اللغة العربية بتطبيق الطريقة المباشرة بالتمثيل

رقم	الأسئلة	نتيجة الملحوظة			
		٤	٣	٢	١
١	أحبّ التعليم الحوار بالتمثيل	√			
٢	أنا متأكد أن هذه الطريقة تساعدني في حفظ المفردات	√			
٣	أشعر أن التعليم الحوار بالتمثيل سهولة	√			
٤	أشعر أن التعليم الحوار بالتمثيل صعوبة			√	
٥	أحاول دائما القيام بالواجبات الذي قدمه المدرس في هذه المادة		√		
٦	أقدم الأراء عند إجراء التعليم الحوار بالتمثيل		√		

نتيجة الملاحظة				الأسئلة	رقم
٤	٣	٢	١		
√				أحفظ المفردات الجديدة بعد نهاية التعليم	٧
√				أنشط في التعليم	٨
√				أحب التعليم اللغة العربية كثيرا	٩
	√			أسعى أن أجلس في الأمام	١٠
	√			أحمل القاموس لزيادة المفردات	١١
√				أساعد صديق إن وجدت الصعبة	١٢
√				أشعر بالوضوح مع الطريقة قدمه المدرس	١٣
			√	أشعر بغير وضوح مع الطريقة قدمه المدرس	١٤
√				أتبع هذه المادة بشعور سعيد	١٥
√				أهتم هذه المادة بشكل صحيح	١٦
٥٤				المجموع	

٣) تحليل البيانات من ملاحظة المباشرة

تحسب البيانات من أنشطة المدرسة والطلاب عند إجراء عملية التعليم والتعلم باستعمال القاعدة:

$$P = \frac{R}{T} \times 100 \%$$

البيان :

P : النسبة المئوية

R : مجموع القيمة المحسولة عليها

T : النتيجة الكاملة

الجدول : ١٣

وتحدد المسند الأنشطة الطلاب عند إجراء عملية التعليم والتعلم إلى خمسة مستويات:

المعايير	الدرجة المستوى التمييز
ممتاز	٨٦ – ١٠٠ %
جيد جدا	٧٦ – ٨٥ %
جيد	٦٠ – ٧٥ %
مقبول	٥٥ – ٥٩ %

مردود	< من ٥٤ %
-------	-----------

من حيث أن الدرجة المستوى التمييز ووفقا ب معايير اكتمال الحد الأدنى في تلك مدرسة.

وقيمة أنشطة الطلاب عند تعلم اللغة العربية بتطبيق الطريقة المباشرة هي:

$$P = \frac{R}{T} \times 100 \% \\ = \frac{54}{64} \times 100 \% \\ = \frac{5400\%}{64} \\ = 84,3\%$$

وقيمة P = هي ٨٤,٣% أي تدل به على تقع مدى الحد ٧٦ - ٨٥ % أي تكون القيمة دوافع الطلاب في تعليم الحوار بالتمثيل يحصل على نتيجة جيد جدا. فتكون الدلالة على أن أنشطة الطلاب في عملية تعليم الحوار بالتمثيل بتطبيق الطريقة المباشرة مطابقة بخطواته الصحيحة وبمعيار عملية التعليم والتعلم التي تلزم أن تهتم بها المدرّس في قيامها بالتعليم يحصل على نتيجة جيد جدا.

٤) تحقيق الفروض

وأما فرض البحث هذه الرسالة فهي:

أ) الفرض الصفري (H₀): إن تعليم الحوار بالتمثيل غير فعال لترقية قدرة الطلبة على التكلم باللغة العربية.

ب) الفرض البديل (H_a): إن تعليم الحوار بالتمثيل فعالا لترقية قدرة الطلبة على التكلم باللغة العربية.

ومن نتائج تحليل البيانات اختبار القبلي والاختبار البعدي يعرف أن تعليم الحوار بالتمثيل فعالا لترقية قدرة الطلبة على التكلم باللغة العربية لأن قيمة (t₀) -٢٢,٠٣ أكبر من مستوى الدلالة ٥% أي ٢,٠٤ ومستوى الدلالة ١% أي ٢,٨٥. وإضافة إلى تلك النتيجة، يعرف أن الفرض البديل (H_a) مقبول، والفرض الصفري (H₀) مردود.

ج- الخاتمة

وبعد ما بحث الباحث الباب الأول حتى الرابع، قدم الباحث نتيجة البحث الذي حصلته في هذا الفصل وهي كما يلي :

١- أن تعليم الحوار بالتمثيل لترقية قدرة الطلبة على التكلم باللغة العربية يكون فعالا لأن قيمة (t₀) -٢٢,٠٣ أكبر من مستوى الدلالة ٥% أي ٢,٠٤ ومستوى الدلالة ١% أي ٢,٨٥.

٢- وقيمة P = هي ٨٤,٣% أي تدل به على أن تقع مدى الحد ٧٦ - ٨٥ % تكون القيمة دوافع الطلاب في تعليم الحوار بالتمثيل يحصل على نتيجة جيد جدا. فتكون الدلالة على أن أنشطة

الطلاب في عملية تعليم الحوار بالتمثيل بتطبيق الطريقة المباشرة مطابقة بخطواته الصحيحة وبمعيار عملية التعليم والتعلم التي تلزم أن تهتم بها المدرّس في قيامها بالتعليم يحصل على نتيجة جيد جدا.

المراجع

- `Abd Allāh, `Umar aṣ-Ṣadiq. *Ta`līm al-Lughah al-`Arabiyyah Li an-Naṭiqīn Bi Ghairihā*. Dār al-`Ilmiyyah Li an-Nasyr Wa at-Tauzī`.
- `Ibādah, Muḥammad Ibrāhīm. *Al-Jumlah al-`Arabiyyah*. Maktabah al-Adab. Maidān al-Ūbarā al-Qāhirah.
- `Ulyān, Aḥmad Fuādī Maḥmūd. *Al-Mahārāt al-Lughawiyah Māhiyatuhā Wa Ṭarāiq Tanmiyatuhā*. Radmak: Dār al-Muslim Li an-Nasyr Wa al-Wazī`, 2000.
- Al-`Assāf, Ṣālih Bin Ḥamad. *Al-Madkhal Ilā al-Baḥs Fii al-`Ulūm as-Sulūkiyyah*. aṭ-Ṭaba`ah aṣ-Ṣāniyyah. Ar-Riyaḍ: Maktabah al-`Abīkān, 2000.
- Al-Majīd, `Abd al-`Azīz `Abd. *Ṭuruq Tadrīs al-`Arabiyyah*. aṭ-Ṭaba`ah aṣ-Ṣāliṣah. al-Qāhirah, 1961
- Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta, 2006.
- Arsyad, Azhar. *Madkhal Ṭuruq Ta`līm al-Ajnabiyyah*. Jakarta: Maṭba`ah al-Ahkām, Ujung Pandang, 1998.
- Dahlan, Djuwairiyah. *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab*. Surabaya: al-ikhlas, 1992.
- Departemen agama, *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab pada Perguruan Tinggi Negri Islam*. Jakarta: IAIN, 1979.
- Fāris, Ibn. *Maqāyīs al-Lughah*. aṭ-Ṭaba`ah aṣ-Ṣāniyyah. al-Qāhirah: Dār al-Ma`ārif, Dūn as-sanah.
- Kāzim, Aḥmad Khairī. *Al-Wasāil at-Ta`līmiyyah Wa al-Manhaj*. al-Qāhirah: Dār an-Nahḍah al-`Arabiyyah, 1979.
- Matsna, Moh dan Erta Mahyudin. *Pengembangan Evaluasi Dan Tes Bahasa Arab*. Alkitabah, Tangerang Selatan, 2012.
- Sriyoko, dkk. *Teknik Mengajar Dalam CBSA*. Jakarta : PT. Rineka Cipta, 1992.
- Syarkawī, `Alī Aḥmad. *Funūn at-Tadrīs al-Lughah al-`Arabiyyah*. Jāmi`ah al-Qāhirah.
- Ṭa`īmah, Rusydī Aḥmad. *Al-Marāji` Fii al-Lughah al-`Arabiyyah Li an-Naṭiqīn Bi Lughah al-Ukhrā*. Miṣr al-`Arabiyyah.
- Yūnus, Maḥmūd Wa Qāsim Bakr. *At-Tarbiyah Wa at-Ta`līm*. Al-Juz al-Awwal. Ponorogo: aṭ-Ṭalabah at-Ta`līmiyyah al-Islāmiyyah Gontor, Dūn as-sanah.
- Yūnus, Maḥmūd. *Qāmūs `Arabī - Indonesia*. Jakarta: Hadi Karya Agung, 1411/1990.
- Yusuf, Tayar dan Syaiful Anwar, *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab*. Jakarta; PT Raja Grafindo Persada, 1995.